

訓練言語既習度調査票 (Language background information)

この調査票は学習進度の把握、および担当語学講師への参考資料としてのみ利用します。下記の点に注意し、**日本語と英語の両方で**記入してください。

※ただし、訓練言語で記入可能な方は英語の代わりに訓練言語で記入してもかまいません。

- (1) 他の人の助けを借りずに記入してください。翻訳ソフト等も使用しないでください。
- (2) 質問にはできる限り詳しく、文章(Full Sentences)で記入してください。

記入日: 年 月 日

隊次		氏名		年齢		性別	
Batch		Name		Age		Sex	
派遣予定国		職種		訓練言語			
Host Country		Technical Field		Target Language			

海外経験 Experience in foreign countries

I. (1) 3ヶ月以上の長期海外滞在経験がありますか。

Have you lived in foreign countries for more than three months? Yes / No

(2) 以下に最近のものから記入して、書ききれない場合は別紙に記入してください。

List the countries you have lived in, in reverse chronological order. If the space is insufficient, write on another sheet.

(3) JICA 関係での滞在の場合は派遣形態及び職種、業務使用言語等も記入してください。

If the purpose of your visit(s) was related to JICA business, write the status of yours, the technical field and the language you used in your assignment.

(例) インドネシア 国 期間: 計 2 年 6 ヶ月 目的: 留学、仕事
モロッコ 国 期間: 計 2 年 0 ヶ月 目的: JOCV、村落開発普及員、アラビア語

This is how to write (only for trainees)

(Ex) Country: Indonesia Length: 2 years 6 months Purpose: Study & work

Country: Morocco Length: 2 years 0 month Purpose: JOCV, Rural community development, Arabic

- 1 国: _____ 期間: _____ 年 _____ ヶ月 目的: _____
- 2 国: _____ 期間: _____ 年 _____ ヶ月 目的: _____
- 3 国: _____ 期間: _____ 年 _____ ヶ月 目的: _____
- 4 国: _____ 期間: _____ 年 _____ ヶ月 目的: _____

Experience of trainee

- 1 Country: _____ Length: _____ years _____ months Purpose: _____
- 2 Country: _____ Length: _____ years _____ months Purpose: _____
- 3 Country: _____ Length: _____ years _____ months Purpose: _____
- 4 Country: _____ Length: _____ years _____ months Purpose: _____

II. I で留学経験のある方は学習機関及び専攻を記入してください。(複数回答可)

If you have any experience of studying abroad, check all that apply and write your major if applicable.

高校 語学留学 学士 修士 それ以上 専攻:(_____)

High school Language learning Bachelor Master More than that Major:(_____)

熟練度・教育 Proficiency and Education

I. 外国語検定の資格やスコア、取得年月を以下、ご記入ください。

Do you have any certificate or English proficiency score?

TOEIC: _____ 点 point (_____ 年 Year, _____ 月 Month) TOEFL: _____ 点 point (_____ 年 Year, _____ 月 Month) PBT CBT iBT

英検・EIKEN: _____ 級 Grade (Year: _____, Month: _____) その他・Other: _____ 点 級 point/Grade: _____ (Year: _____, Month: _____)

II. あなたが訓練所で学習する予定の言語を、JICA 海外協力隊に応募する前に学習したことがありますか。

ある場合は、その期間をおおよその総学習時間が予想できる形で記載し、学習した場所を教えてください。なお、**英語が訓練言語の場合は高校卒業以降の学習歴**を記載してください。

(期間の記載例: 90 分の授業を週一回、半年間履修した。50 分のオンラインレッスンを半年間で約 30 回行った)

Have you ever studied the language you will study in training before applying to JOCV? If yes, please write how long and where. ※If your training language is English, please write experience since graduating from high school.

Yes 期 間: _____

No Length: _____

場 所: _____ Place: _____

III. II で Yes だった方は、語学自己評価基準表(別紙)に基づき現在の自分の訓練言語の自己評価レベルを記入してください。(訓練言語が英語の方は、必ず記入してください。)

If yes in II, at what level would you place yourself in Language self-evaluation scale? (See each scale description on another sheet) All English volunteers are required to fill in the blank below.

レベル・Level(1~8): _____ 1 を最高とする 8 段階評価/ Level 1 is the highest one.

IV. 訓練言語以外で語学を学んだことがある場合はその言語と学習年数を記載してください。

※英語に関しては高校までの学校で学んだ経験は除く

If you have learnt a language other than the one you will study in training, please write the name of the language and years of study. ※Excluding English learnt in high school and below.

_____ 語	_____ Language	_____ 年	_____ Years
_____ 語	_____ Language	_____ 年	_____ Years
_____ 語	_____ Language	_____ 年	_____ Years

訓練言語使用経験 Experience using target language

I. 訓練言語を使用して仕事をした経験、もしくはそれに準ずる経験はありますか。「はい」の場合は詳細を記載してください。Have you used your target language in your job or equivalent experience? If yes, please specify.

(日本語)

(English か訓練言語)

※ その他何かありましたら、記入してください。/ Other comments if any.

※別紙

語学自己評価基準表／Language self-evaluation scale

※ 語学自己評価基準表につきましては、郵送していただく必要はございません。
既習度調査票 2 ページ目「熟練度・教育」の「Ⅲ」を記入する際にご参照ください。

レベル Level	語学能力自己評価 Language self-evaluation
1	ネイティブスピーカー、またはそれに近い語学能力がある。 A person who is a native speaker, or almost close to that level.
2	大学の講義や一般内容を十分に聴き取れ、自分の言いたいことをほとんど困難なく話し、書くことができる。 A person of this level can understand university lectures or a wide range of general topics. Can tell or write what s/he feels with little difficulty.
3	複雑なことや抽象的なことを表現するのは難しいが、自分の専門分野や興味のあることは自由に話すことができる。 A person of this level can discuss with confidence topics related to his/her field of specialization or of personal interest; however, they may still have difficulties expressing complicated or abstract matters.
4	一般的会話の要旨は聴いて理解でき、日常生活に必要な会話は問題なく話せる。 A person of this level can comprehend the outline of what is being said. Can engage in a daily conversation.
5	日常の単純な会話であれば聴いて理解し、話すことができる。 A person of this level can understand and express simple matters in daily life.
6	日常会話はゆっくりと話されれば聴き取ることができる。 初歩的レベル(自己紹介等)の会話はできる。 A person of this level can understand daily conversation if spoken to slowly. Can manage a limited conversation (self-introduction).
7	挨拶、買物など生き延びるための単語、またはフレーズレベルの会話はできる。 A person of this level can carry on a survival conversation to fulfill the basic requirements by using words, phrases in greeting and shopping, etc.
8	文字が書ける。簡単な単語ならばいくつか知っている。 A person of this level can write alphabets or characters and understand some simple words.